

Bibeltexte in 2454 Sprachen weltweit

Weltbund der Bibelgesellschaften legt neue Statistik vor

Reading / Stuttgart: Einzelne Bücher oder Teile der Bibel gibt es jetzt in 2454 Sprachen, die gesamte Bibel ist in 438 Sprachen übersetzt. Das teilte der Weltbund der Bibelgesellschaften (United Bible Societies) in Reading / England heute in seinem aktuellen „Scripture Language Report“ (Bibelsprachenbericht) mit. Stichtag für diese Statistik war der 31. 12. 2007. Gegenüber dem Vorjahr hat sich die Zahl der übersetzten Vollbibeln um 9 erhöht, die Zahl der einzelnen übersetzten biblischen Bücher um 28. Die Bibel ist damit mit Abstand das am häufigsten übersetzte und am meisten verbreitete Buch der Welt.

Auf dem afrikanischen Kontinent werden die meisten Bibelübersetzungen angefertigt, es sind jetzt 703, zehn mehr als im Vorjahr. Trotz der jährlich kontinuierlich steigenden Zahlen weist der Report auf die Relation hin, dass bei den geschätzten 6900 Sprachen weltweit nur 438 Sprachen eine komplette eigene Bibelübersetzung haben und 1168 Sprachen ein Neues Testament. Zwar hätten 95 Prozent der Weltbevölkerung die Bibel in einer Sprache zur Verfügung, die sie verstanden, aber gerade beim Bibellesen kann der Text seine Leser in seiner ganzen Tiefe nur dann erreichen, wenn sie ihn in ihrer Muttersprache verstehen könnten. Die Botschaft der Bibel in allen Sprachen zugänglich und verständlich zu machen, sei das Herz der Aufgabe der Bibelgesellschaften weltweit seit mehr als 200 Jahren. Dabei bleibt Bibelübersetzung die Hauptaufgabe.

Unter den neu übersetzten Sprachen befinden sich zum Beispiel die Sprache der Vute in Kamerun, Sérère im Senegal, Chuj in Guatemala oder Kriol in Australien. Eine Bibelübersetzung ist das Ergebnis von jahrelanger, manchmal jahrzehntelanger Arbeit. Sie beinhaltet akademische Forschung, Rekrutierung und Zusammenstellung einer Übersetzergruppe, Zusammenarbeit mit Kirchen und Missionsorganisationen und die kontinuierliche Übersetzungsarbeit, die teilweise unter erschwerten Bedingungen stattfindet.

Im Weltbund der Bibelgesellschaften arbeiten 145 nationale Bibelgesellschaften zusammen. Der Sitz in Reading (England). Zurzeit sind Übersetzerinnen und Übersetzer im Auftrag des Weltbundes oder nationaler Bibelgesellschaften in mehr als 560 Übersetzungsprojekten tätig. Die Übersetzungsarbeit des Weltbundes wird in Deutschland durch die Aktion Weltbibelhilfe, einer Initiative der Deutschen Bibelgesellschaft gefördert.

Über die Deutsche Bibelgesellschaft:

Die Deutsche Bibelgesellschaft ist eine kirchliche Stiftung des öffentlichen Rechts mit Sitz in Stuttgart. „Übersetzung, Herstellung und Verbreitung der Bibel“ nennt die Satzung als Aufgaben. Darüber hinaus fördert sie die Bibelmission, das Bibellesen und die Kenntnis der Heiligen Schrift. Bei der Deutschen Bibelgesellschaft erscheinen die Lutherbibel im Auftrag der Evangelischen Kirche in Deutschland und die Gute Nachricht Bibel. Mit der BasisBibel bietet sie die weltweit erste Übersetzung für die Nutzung in den neuen Medien, wortgetreu, interaktiv und in einer Sprache, die Jugendliche erreicht.

Zu den 700 Titeln des Verlages zählen außerdem wissenschaftliche Ausgaben, Hörbibeln, elektronische Medien, fremdsprachige Ausgaben und Kinderbibeln.

Presse-Kontakt:

Kay Petzold
Balingen Straße 31
70567 Stuttgart
Tel.: +49(0)711 7181 273
Fax.: +49(0)711 7181 126
info@weltbibelhilfe.de